

HANDELINGEN
DER MAATSCHAPPIJ
VAN
GESCHIED- en OUDHEIDKUNDE
TE GENT.

ANNALES
DE LA
SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET D'ARCHÉOLOGIE
DE GAND.

DEEL XII. — TOME XII.

Tweede aflevering. — Deuxième fascicule.

G. BRUNIN. — Recherches sur les armoiries primitives de la Gilde souveraine et chevalière des Escrimeurs, dite Chef-Confrérie de Saint-Michel à Gand.

GAND,
V. VAN DOOSSELAERE, IMPRIMEUR,
17, boulevard Heirnisse.

1912.

Recherches sur les armoiries primitives
de la
Gilde souveraine et chevalière des Escrimeurs,
dite
Chef-Confrérie de Saint-Michel à Gand.

Recherches sur les armoiries primitives
de la
Gilde souveraine et chevalière des Escrimeurs,
dite
Chef-Confrérie de Saint-Michel à Gand,

PAR G. BRUNIN.

Dans l'ordonnance, rendue à Bruxelles, le 26 mars 1613, instituant officiellement la Chef-Confrérie chevalière et souveraine de Saint-Michel, il n'est pas fait mention d'octroi d'armoiries, pas plus que dans le règlement accordé par la ville de Gand, le 19 avril 1616. Monsieur le professeur Fris ayant eu l'obligeance de nous signaler l'existence de copies authentiques de ces documents, nous les publions dans les annexes de ce travail.

Les plus anciennes armoiries de la confrérie, connues par nous, se trouvent dans l'église Saint-Nicolas; elles ornent la chapelle consacrée par la gilde à son patron, l'archange Saint-Michel (PL. I). Au-dessus du tableau, ornant l'autel décoré d'emblèmes d'escrimeurs, se trouve, dans un cartouche orné, un écu *d'azur à deux épées à deux mains d'or, passées en sautoir, à travers une couronne du même*. La couronne de l'écu est la couronne ordinaire, en usage sur les casques, quoique son exécution grossière la fasse paraître fermée. Au sommet de l'autel se voit une statue en bois de l'archange, tenant de la dextre une épée d'argent garnie d'or, et, de la senestre, un bouclier ovale, *d'azur bordé d'or, au sautoir avec nombril du même*. D'après les comptes de la confrérie, ces travaux de sculpture furent exécutés par Jean Bossier vers 1628. (Bibliothèque de l'Université.)

Le même écu, mais cette fois, avec une couronne ordi-

naire, sans aucun doute, orne les diplômes imprimés des « Honderd keurlijcke Mannen » (PL. II, fig. 1). La Société en possède un, rempli en 1640, une des premières années probablement qu'on faisait usage de diplômes imprimés, car celui, conservé à la bibliothèque de l'Université, daté de 1635 est encore écrit à la main.

Des écus semblables se retrouvent sur la charte et le règlement de la confrérie (PL. II, fig. 2) imprimés le 16 mars 1723, ainsi que sur un reçu de dette mortuaire (PL. III, fig. 1) (Bibliothèque de l'Université, G. 4434). Un cartouche orné, contenant *deux épées passées en sautoir, traversant un G, sous une couronne et ayant un T sous les épées* (PL. III, fig. 2), orne une réimpression de la charte et du règlement, faite à une date postérieure. (Bibliothèque de l'Université, G. 1608.)

Sur un plat d'argent (PL. IV, fig. 2), daté de 1754, gagné lors d'un concours, par Pierre van Loo et conservé par M. Albert Maertens, les armoiries de la société sont traitées à peu près de la même façon que sur les diplômes imprimés; le graveur a toutefois omis d'indiquer les émaux des épées et de la couronne. La même omission se remarque pour les meubles des écus de la confrérie Saint-Sébastien, ornant des salières de la même époque et conservées également par M. Maertens. Parmi les objets faisant partie du trésor de la Confrérie se trouvent deux burettes d'argent ayant servi au culte dans la chapelle des escrimeurs de l'église Saint-Nicolas (PL. IV, fig. 1) et une coupe de vermeil (PL. V, fig. 1) offerte par Jean-Baptiste du Bois, Chef-Doyen de 1737 à 1767, portant gravé, sans indication d'écu : *deux épées (à une main) passées en sautoir à travers une couronne*; un plateau d'argent (PL. VI) orné de l'archange avec l'inscription : *Vivat S. Michael*; une autre coupe de vermeil sans signes distinctifs (PL. V, fig. 2) et un baiser de paix d'argent représentant Saint-Michel (PL. VII). Quoique les autres objets appartenant à la confrérie ne portent pas d'armoiries proprement dites, ils méritent d'être examinés, car presque tous sont ornés d'emblèmes rappelant ces armoiries.

Le catalogue du serment (PL. VIII), datant du XVIII^e siècle,

est surmonté d'un cartouche d'azur, portant *deux épées liées, passées en sautoir, posées sur un bâton, placé en pal, sommé d'une couronne, le tout d'or.*

Au centre d'un cartouche sculpté (PL. IX) de la même époque se trouvent les deux épées traversant la couronne, représentées exactement comme dans l'écu ornant les diplômes imprimés.

Sur les tableaux des rois de la confrérie, la même disposition se retrouve dans l'ornementation des colliers; une hallebarde y est parfois ajoutée. Il en est de même pour le collier du roi (PL. X) et la masse du bailli (PL. XI).

La statue en bois de l'archange (PL. XII), sculptée par Egbert van Zyl vers 1621-1622, conservée au local de la confrérie, diffère de celle de Jean Bossier en ce que le bouclier est *d'azur à la croix d'argent, ornée d'un nombril d'or, l'écu bordé d'une filière d'or.*

Le drapeau de 1728 (PL. XIII) est de damas bleu, orné d'un médaillon représentant l'archange. (Son bouclier est *d'azur à la croix d'or et à la filière du même.*) Au-dessus, on remarque les armoiries du Chef-Doyen Albert Triest, comte de Saint-Remy, baron d'Auweghem, etc. et, au-dessous, *deux épées à deux mains, liées, passées en sautoir, posées sur une hallebarde placée en pal, sommée d'une couronne royale, le tout d'or.*

L'autre drapeau (PL. XIV) est de même étoffe; il est orné d'un médaillon semblable, des armoiries de Jacques Van den Bemden et de Jacques Goethals et de l'insigne dont la hallebarde a été remplacée par une épée.

Ce drapeau, d'après Pr. Claeys, daterait de 1766, mais je pense qu'il faut le considérer comme postérieur à cette date, car Van den Bemden ne fut nommé roi qu'en 1778 et Goethals nommé Chef-Doyen qu'en 1774.

Quant aux portes de l'armoire (PL. XV et XVI), du XVII^e siècle, elles portent des insignes d'escrimeurs, plutôt que des armoiries proprement dites, l'artiste ayant eu pour but l'ornementation de ce meuble.

Examinons maintenant les médailles de la Société qui nous sont parvenues ou dont nous avons conservé des descriptions.

Les médailles incuses estampées, datées de 1637 (PL. XVII, fig. 1) représentant l'archange saint Michel, portent dans le champ un emblème formé de *deux épées passées en sautoir, traversant la lettre G, sous une couronne*. Ces médailles, dont les dates furent gravées après l'estampage, ont été faites à l'aide d'un poinçon qui servait à marquer les étains de la Confrérie. Une marque analogue se trouve sur deux assiettes d'étain, conservées, avec une de ces médailles, dans le trésor de la société.

Les médailles, que la ville de Gand fit graver par Tiberghien, pour les concours de 1804 et 1810, ne portaient pas les armoiries de la gilde. Il en fut de même pour la médaille offerte par la société à son Chef-Doyen Charles Rooman en 1810 et pour les deux médailles du concours de cette année; depuis cette date jusqu'en 1820, toutes les médailles furent exécutées par le graveur Liévin De Bast.

Un écu *d'azur à la croix d'argent*, surmonté d'un heaume, avec lambrequins, bourlet et cimier, se trouvait sur les médailles offertes en 1814 à la confrérie, par le conseil municipal de la ville de Gand, le baron Pycke et le comte della Faille, en remerciement du service d'ordre organisé par la gilde après le départ des Français. L'écu représenté, sur ces trois médailles et qui ne reparait plus dans la suite, semble avoir été inspiré par l'écu de l'archange (PL. XVII, fig. 2) (Bibliothèque de l'Université, G. 3809).

C'est en 1817 qu'on employa pour la première fois l'écu *d'azur au sautoir d'argent, portant en cœur l'écu de Jérusalem, d'argent à la croix potencée, cantonnée de quatre croisettes pareilles, le tout d'or*, surmonté d'une couronne royale; ainsi que la devise : *Pro patria et honore*; et la légende : *N'évite pas, jamais ne cherche*.

En effet, nous trouvons, dans le registre des délibérations de la société, à la date du 8 juin 1817, dans l'élaboration du programme du concours d'escrime devant avoir lieu le 28 courant, veille de la fête du patron de la confrérie :

« Article 4. — La confrérie décernera aux vainqueurs deux médailles en or de la valeur chacune de quatre-vingts francs ou trente-huit florins des Pays-Bas, portant sur l'une

des surfaces les armes de la confrérie, avec la devise : Pro patria et honore, entourées de la légende : N'évite pas jamais ne cherche; sur le revers, l'objet du concours avec le nom du vainqueur et son domicile ».

Ces médailles (PL. XVII, fig. 3) nous sont connues par une épreuve en noir, tirée sur les originaux, conservée dans l'album des œuvres du graveur, se trouvant à la bibliothèque de l'Université (G. 3809). C'est en cette année, que le serment fit reliair l'ancien livre d'or de la confrérie (PL. XVIII), datant du 26 février 1738, et y fit ajouter les neuf premiers feuillets. Cette reliure coûta 288.50 frs. En effet les comptes du mois d'avril 1817 nous apprennent qu'on paya au relieur Vanderhaeghen 33,10 frs., au brodeur Lernous 200.40 frs. et à l'orfèvre... 45 frs. La couverture brodée porte l'écu de la société inauguré en 1817, entouré du collier de la confrérie surmonté d'une couronne royale, le tout posé sur trois épées d'argent garnies d'or, deux passées en sautoir, la troisième à deux mains, très grande, posée en pal. Au-dessus, les écus ovales des archiducs, posés sur la lame de l'épée à deux mains, unis par deux briquets de la Toison d'or. Le tout, placé sur un manteau de gueules, doublé d'hermine, bordé d'or, sommé de la couronne de prince du Saint-Empire. Au-dessous, une banderole portant : Pro patria et honore.

Au-dessus des armoiries se trouve écrit :

Erect. — Privil.

1042 1613

et au-dessous : Renov. 1817.

Sur le dos du livre est brodé un médaillon représentant l'archange saint Michel, dont le bouclier est d'azur à la filière d'or, portant une croix d'argent, ornée d'un nombril d'or. Le premier feuillet du livre est consacré au titre, le deuxième à la description des armoiries ornant la couverture, expliquées par les légendes inventées probablement vers cette époque. La voici à titre de curiosité :

DESCRIPTION.

« 1° D'abord on voit figurer comme blason les armoiries d'Albert et d'Isabelle d'Autriche, infants d'Espagne et de

Portugal, qui ont octroyé et privilégié la confrérie par lettres patentes données à Bruxelles le treize (*sic*) mars l'an seize cent treize

2° L'armoirie propre de la confrérie, érigée en 1042 par les Escrimeurs de la Flandre, est (*sic*) au fond d'azur et au sautoir d'argent.

3° On remarque pour surtout de l'armoirie propre, l'écusson aux armes de Jérusalem, dont Godefroy de Bouillon chef des Croisés permit aux escrimeurs d'enrichir leur écusson, en commémoration des services signalés et pour avoir été les premiers qui montèrent à l'assaut de la ville sainte de Jérusalem en 1099.

4° La Toison d'or qui entrelace les armoiries d'Albert et d'Isabelle fut donnée par l'infante l'an 1603, pour récompense des services signalés rendus au siège d'Ostende. sous l'infante Isabelle par les Michelistes de Gand.

5° La couronne royale qui surmonte l'écusson de la confrérie a été établie en mémoire de ce que Guillaume, prince d'Orange Nassau, premier roi des Pays-Bas s'est inscrit comme confrère.

6° La devise de la société est : Pour la Patrie et l'honneur, et la légende : N'évite pas, jamais ne cherche. »

Sur les 3^e et 4^e feuillets se trouve la copie de la charte de 1613, précédée d'un dessin à la plume, représentant deux épées passées en sautoir traversant une couronne; sur les feuillets 5 à 9, la copie du règlement de 1616.

Pour la fête anniversaire du patron de la confrérie et le jubilé du maître d'armes Albert Broutyn, on décida, en assemblée du 3 septembre 1818, de faire graver des médailles semblables à celles de 1817.

Et en assemblée du 20 septembre de la même année, nous trouvons :

« Article 1. Pour perpétuer le souvenir de la fête de ce jour, et en commémoration de la sept-cent-septante-sixième année de notre installation, et de la deux-cent-cinquième année de nos privilèges, il sera délivré un diplôme de confrère à chacun de nos membres ».

L'article 4 nous donne le texte du diplôme.

En voici la description, d'après un exemplaire conservé dans les archives de la société : Le haut du diplôme est orné des armoiries de la société, gravées sur cuivre, semblables à celles qui ornent le livre d'or, mais avec quelques petites modifications (La devise est inscrite sur le manteau, les briquets sont remplacés par des mains, etc.). A la droite de ces armoiries, se trouve inscrit : Royaume des Pays-Bas — Province de la Flandre Orientale — Ville de Gand ; à la gauche : Confrérie souveraine royale et chevalière de St-Michel — Exercice des armes — Escrime ; et au-dessous :

« Nous Chef-Doyen, Doyens, Commandant, Proviseurs et Membres du Serment de la Confrérie Souveraine Royale et Chevalière, érigée en cette ville de Gand, l'an mille quarante-deux, pour le noble Exercice des Armes et sous le patronage de l'Archange Saint-Michel, savoir faisons que sur la présentation nous faite par nos chers et bien aimés Confrères (noms et prénoms des présentants) nous avons reçu le (date de la réception) comme Membre (qualité) et installé cejourd'hui en qualité de l'un des cent francs Michellistes de notre Confrérie (noms et prénoms du récipiendaire),

« Lequel ayant déclaré se conformer aux constitutions, statuts et règlement de notre dite Confrérie et ayant rempli toutes les formalités d'usage, s'est soumis de payer les contributions, rétributions, rédemptions et dettes mortuaires à échoir entre les mains du Trésorier de la Confrérie, et à la réquisition de notre Commission administrative qu'il reconnaît comme étant duement autorisée à cet effet, le récipiendaire jouira en conséquence de tous les droits, prérogatives et privilèges attribués à sa qualité de Confrère de S. Michel et accordés à ladite Confrérie par octroi du vingt-six Mars de l'an seize cent treize, par LL. AA. SS. II. et RR. Albert et Isabelle-Claire-Eugénie, Infants d'Espagne, par la grâce de Dieu Archiducs d'Autriche, Ducs de Bourgogne, de Lorraine, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg et de Gueldres ; Comtes de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, de Tyrol, de Palatin d'Hainaut, d'Hollande, de Zélande, de Namur et de Zutphen, Mark-Grave du Saint-Empire Romain ; Seigneur et Dame de Frise, de Salins, de Malines, de la ville,

bourgs et pays d'Utrecht, d'Overysseel et de Groeningue ; Gouverneurs et Capitaines-généraux des Pays-Bas, etc. etc. , de glorieuse mémoire. Pour autant qu'il n'ait point été dérogé par les loix subséquentes.

« En foi de quoi nous lui avons délivré le présent Diplôme, revêtu du sceau de nos armes, pour servir et valoir là où de droit et besoin sera, a signé avec nous . . . Ne varietur. Donné en notre Salle d'Armes à Gand, ce . . . ;

« Le Chef-Doyen de la Confrérie Royale et Chevalière de St-Michel . . . Le Premier Doyen, Membre du Conseil . . . Le Doyen, Membre du Conseil . . . Le Capitaine-Commandant, Membre du Conseil . . . Par ordonnance du Serment, Le Greffier. . . ».

Le sceau, gravé par L. De Bast, conservé dans les archives de la société, représente l'écu pris par la confrérie en 1817, posé sur deux épées passées en sautoir, surmonté d'une couronne royale. Au-dessous, une banderole portant : *Pro patria et honore*; autour : *N'évite pas jamais ne cherche*; à l'exergue : *Gand*.

Les mêmes armoiries furent employées pour les médailles de 1819 et 1820.

Depuis ce jour, elles n'ont plus varié.

Il nous paraît résulter de ce qui précède que l'écu primitif de la société, employé pendant les XVII^e et XVIII^e siècles était *d'azur à deux épées à deux mains d'or passées en sautoir, à travers une couronne du même*.

Je ne pense pas, que pour être plus héraldique, nous puissions y substituer des épées d'argent garnies d'or, car les épées d'or, sur fond d'azur se trouvent sur l'écu de la chapelle des escrimeurs et sur tous les objets appartenant à la confrérie, datant des XVII^e et XVIII^e siècles, où il y a indication de couleurs.

ANNEXES

I

Copie authentique de la charte de 1613, faite le 13 octobre 1629 pour être jointe à une requête de la Chef-Confrérie de Saint-Michel, afin d'obtenir exemption de guet et garde pour les cent hommes de la gilde. (Archives générales du Royaume. Conseil privé sous le régime espagnol, carton 1289).

Albert ende Isabell, Clara Eugenia Infante van Spaignen, deur de gratie Godts Eertshertoghen van Oostenrijcke, hertoghen van Bourgogne van Lotrick, van Brabandt, van Lemburch, van Luxemburch, van Gheldres, Graven van Habsburch, van Vlaenderen, van Arthois, van Bourgogne, van Thirol, palatyns ende van Henegauwe, van Holland, van Zeelant, van Namen, van Zutphen, marcgrave des heylichs Rycx van Roome, heere ende Vrouwe van Vrieslant, van Salins, van Mechelen, der stede ende lande van Utrecht, van Overyssele en Groenynghen. Allen den gonen die dese presente ofte jeghenwoordighe zullen zien Salut; doen te wetene dat wij hebben ontfanen d'oitmoedighe supplicatie van die deken ende ghemeene supposten vanden gone wezende inden Eedt vande schermers in onze stede van Ghendt, inhoudende dat hoewel tvoornoemde exercitie wel behoorde te wesen het principaelste ende als theerlicxste meest ter handt ghetrocken te worden bijde inzetene namelick vanden Edeldom der voornoemder stede, bij dat merckelick hemlieden qualick zoude voughen de wapene daer af zijlieden schuldich zijn professie te maken ende mette zelve daghelicx voorsien te gaene niet ofte emmers qualick te connen ghebruycken zoo 't onzen dienste (dies noodt ende verzocht zijnde) als theurlieder eyghen noodelicke defentie, nochtans bevinden die verthoonders tot heurlieder groot leet wezende dat tvoorseide exercitie binnen der voorseider stede niet zeere anghetrocken en wordt ende merckelick van tvoornoemde Edeldom, danckende zulcx te gheschieden, omme dat tzelve niet vereert en is, van een gulde ofte broederschap, soo inde voornoemde stede zijn alle ander eerlicke exercitien als vanden cruys ende handtboghen metghaders tgene vanden busse, jeghens de welcke tvoorseide exercitie van schermers als begrijpende alle sorten van wapenen dienende zoo wel ter noolicke als

ter natuerlicke defensie. Te wetene slachzweert, rapiere, gheheele ende halfve pycken, ende alle manieren van wapenen in daghelicsche usancie wezende zoo wel als ter offensie, zoo wanneer onzen dienst zulcx verheysschen zoude, behoorde gheprefereert te worden, mits dat de voorseyde boghen ende bussen qualick anders connen gheemployeert worden dan in offensive, daertoe ghevoucht dat notoirlick alle wapenen behoorden gheprefereert te worden in advenant datmen de zelve niet minder levende conste ghebruycken, zoomen notoirlick de voornoemde rapieren, zweerden ende pycken can ghebruycken dan de voornoemde boghen ende bussen daertoe diversche instrumenten ende stoffen van doene zijn, waeromme zij verthoonders zeer ootmoedelick hebben ghebeden dat ons liefde tvoorseyde exercitie ter exemple van tgone van onze stede van Brussele, Andwerpen, Brugghe ende andere te vereeren met een broederschap oft gulde ter eeren vanden Eertsinghel Ste-Michiel met alzulcke vrijheden, baeten ende preeminentien als de voorseyde drij ander gulden binnen onze voorseyde stede van Ghendt competeren, presenterende te staene tot zulcken dienste als ander gulden van ghelijcke natuere aen ons ghehouden zijn ende ten dien heynde hen te verleenen onze open briefven van privilegie inde behoirlicke forme, alles inder manieren ende opde conditien naervolghende.

Alvooren dat onder de supposten vanden zelven gulde hondert ceurlicke mannen vrij zullen wezen vande borghelicke wachte.

Ende in consideratie van tzelve vrijdom zullen de voorseyde mannen den nootd zulcx verheesschende ende die van smagistraet der voornoemder stede daertoe vermanende, de proviseerders bereet wezende met harnasch ende competente wapenen tot alzulcken dienste als men hen zal willen employeren tsy int waeken op tstadthuis ofte andersins.

Ende merckelick zoo wanneer binnen der voorseyde stede (daerof Godt de heere die wille verhoeden) zoude eenich ongherief gheschieden van brande, zal het derde deel vande voornoemde mannen daerontrent wesen om ordre te gheven ofte te ontfaen, ende hem te employeren zulcx tlast van die van voornoemde magistraet ghedraghen zal, ende de twee ander derde van ghelycken in zulcker occurentie hem zullen vinden op het stadthuys.

Welcke voornoemde hondert mannen ende oock alle ander guldebroeders, zullen staen ter admissie vande voorseyde proviseerders behoudens dat daertoe niet en zullen moghen gecoren worden dan poorters ofte inwoonders der stede van Ghendt vande oudde van eenentwintich jaeren tot tsestich jaeren incluz wezende cathelycke personen.

Soo van ghelycken de destitutie vande gone wezende int voorseyde ghetal, tzij ter causen van infamie, indispositie vande persoonen ofte andersins toestaen zal de voorseyde proviseerders.

Ende en zullen oock inden zelve gulde moghen gecoren worden infame manslachteghe ofte onbewetteghe persoonen, jae zoo wanneer yemant naer dat hij in tvoorseyde gulde gecommen zal wesen, eeneghe infamie toecómt zal bijde voorseyde proviseerders gheroeyert worden.

Alle de guldebroeders thaerlieder ancomste zullen ghehouden wesen te doen eedt an ons als Graven van Vlaenderen ende der wet ende stede van Ghendt ghetrauwe te zijne, ende die Roomsche kercke ende religie vooren te staene, ende heurlieder guldebroeders behulpich te zijne ende voorts al te doene dat een treffelick guldebroeder van Ste-Michiel schullich is te doene.

Zullen oock alle guldebroeders ende merchelick de gone wezende van tvoorseyt vrijghetal omme met meerder bequaemheyt de stede te connen dienen, schullich zijn voorsien te wesen van wapenen, als van corchelet, gorgerrijn, helmet ende behoirlick halsgheweere als van vollepycke, partisaene ofte hallebarde, ende voorts ter ordonnantie vande voorseyde proviseerders die jaerlicx tweemaal alst hemlieden best ghelegghen zal zijn huysbezouck zullen doen, ende zullen de gone in faulte bevonden zijnde telcker reyse verbeuren ende gulden d'een heelft tot proffijcte vande cappelle vanden zelve gulde, ende dander heelft tot hulpe vande oncosten van tvoorseyde verzouck.

Welcke voornoemde guldebroeders oock ghehouden zullen zijn te leeren spelen met zulcke wapenen als daertoe zij meest ghenegghen zullen wesen.

Voorts zullen de voorseyde guldebroeders naerdien heurlieden dienst in haerlieder cappelle vanden gulde ghedaen zal zijn, sondachs ende sheylichdachs vryelick gheheel den dach moghen op haerlieder schole spelen ende heurlieder conste exerceren zonder ter dier causen ghecalengi-ert ofte eenichsins ghequellen te moghen worden, behouden tzelve niet en gheschiede onder de hoochmisse.

Item dat zoo wie bij onghelijcke int voorseyde spel opde voorseyde schole ofte ander plaetse daertoe bevrijdt met schole wapenen yemant gheraecte te quetsen ofte crancken (twelcke Godtswille verhouden), dat hij zal moghen ghestaen mits betalende de boete daertoe ghestelt ofte te stellen bijde voorseyde proviseerders, zonder ter zelve oorzake gherecherceert te moghen worden met meer bij justitie dan bij partije gheinteresseerde.

Item dat de voorseyde proviseerders tot beter directie vanden voornoemden gulde zullen vermoghen te stellen ende maeken alzulcke ordonnantien alst hemlieden goetduncken zal, alles up t'adveu van heere ende wet der voornoemder stede.

Ende dat de boeten die yemant uut crachte vande voorseyde ordonnantie zal commen te incurreren, zullen ligghen in paratu ex. daertoe zullen moghen gheemployeert worden alle officieren, tzij der voornoemder stede als vanden Raede in Vlaenderen.

Dat oock de zelve proviseerders privatelick kennesse zullen hebben van alle de gheschillen up heurlieder schole ofte theurlieder vergaderynghe gheresen, tzij ter causen vanden voorseyde spele ofte andersins behoudens t'appel van partije voor schepenen vander Keure.

Welcke voorseyde proviseerders zullen wesen in ghetalle van twaelfve, ende overghegeven wezende aen heere ende weth, omme bij hemlieden gheadvouert ende gheconfirmeert te zijne, de welcke daernaer bij ghemeeenen voise zullen moghen kiezen acht daghen naer heurlieder ancomste eenen heuversten uut van beede de bancken van schepenen der voornoemder stede up t'adveu ende aggregatie alsvooren.

Item zullen de zelve ghezworene alle jaren vernieut worden binnen de octave van Ste-Michiel.

Welcke vernieuwynghe ghedaen zal worden bijde afghegaen proviseerders.

Ende zullen de eerste proviseerders in eede ghestelt worden bij vervolghers van desen tot interventie vande welcke zullen ghemaect worden de politicque ordonnantien, dienende tot directie vande vruchtbaere instel-lynghe vanden zelve gulde.

Ende zal oock ter dispositie vanden voornoemden proviseerders staen te nemen alzulcke meesters ten dienste vanden zelve gulde alst hemlieden goetdyncken zal oncost der voornoemde stede, ende de zelve oock te destitueren zoo wanneer zijlieden zulcx bevonden te meriteren.

Soo ist dat wij tgone voorschreven overghemerct ende daarop ghehadt tadvijs van onze lieve ende ghetrouwe die president ende luyden van onzen provincialen Raede in Vlaenderen, ghehoort die schepenen vander Keure van onzer voorseider stede van Ghendt, gheneghen wezenden ter bede ende begeerte vande voorseijde supplianten, hebben de zelve gheoctroyeert, ghejunt ende gheaccordeert, octroyeren, junnen ende accorderen uut onze zonderlynghe gratie bij deze te moghen stichten ende oprechten

binnen onze voorschreven stede van Ghendt een gulde ende broederschap van schermers ter eeren ende onder de protectie vanden Eertsinghel Ste-Michiel, inder zelve voughen ende manieren als is begrepen inde bovenschreven artielen, die wij hebben gheratifiert ende gheapprobeert, ratifieeren ende approberen bij desen, ontbieden daeromme ende bevelen, onze zeer lieve ende ghetrouwe die hooftpresidenten ende luyden van onzen secreten ende grooten Raede, president ende luyden van onzen voorseyden provincialen Raede in Vlaenderen, schepenen van onze voorseyde stede van Ghendt, alle andere onze rechteren, officieren ende onderdaenen die dit angaen mach dat zij de voornoemde supplianten hunne naercommelynghen ende gulde broeders doen laten ende ghedoo-ghen van deze onze jeghenwoordeghe gratie, privilegie ende octroy, inder voughen ende manieren voorseyt rustelick eeuwelick ende volcommelick ghenieten ende ghebruycken, zonder hen te doen noch laeten gheschieden eenich hinder, letsel ofte moeyensse ter contrarien, want ons alzo be-liest; des toirconden zoo hebben wij onzen grooten zeghel hier aen doen hanghen.

Ghegeven in onze stadt van Brussel den XXVI^{en} dach marty int jaer Ons Heeren 1613.

Gheparapheert G. V. onder stont: bijden Eertshertoghen in zijnen Raede gheteekent de Groote.

*Archives du Royaume de
Belgique (Bruxelles).*

*Confrérie Saint-Michel
à Gand.*

II

Copie du règlement de 1616, faite d'après l'original, le 17 novembre 1629, par le notaire Cockuyt. (Archives générales du Royaume. Conseil privé sous le régime espagnol, carton 1289.)

Regle ende ordonnantie van het Gulde vanden Eertsynghel S^{te}-Michiel gheheeten de schermers, onderhouden binnen deser stede van Ghendt, ende dat op tadveu van mijn Ed. heeren mijn heere den hoochbailliu en de'schepenen vander Kuere der zelve stede.

Eerst ende alvooren alsoo haerlieder hoocheden, met opene briefven van octroye en de privelegie an ons verleent van daten XXVI^{en} maerte XVI^c derthiene, waerdeure jeghenwoordelick tselve gulde voorzien is van eenen coninck, heuverdeken, deken, ende proviseerders, dewelcken alle jaeren vernieut ende vermaect sullen moeten worden ende soo wanneer sylieden tselve gulde bedient sullen hebben den tijt van eenen jaere inde qualiteyt alsvooren sullen danof vrijt ende exempt zijn den termyn van vijf jaren achtereen volghende.

Item zoo wanneer zijlieden gecoren sullen zijn als proviseerders worden ghehouden te doene den behoorelicken eedt inde handen vande ghecommitteerde van schepenen, coninck hauderlynghe ende afgegaen proviseerders, te weten des daechs naer het campen omme de Conincklicke eere uuterlick ten minsten binnen acht daghen daernaer, die alsdan ghehouden sullen zijn te commen hooren alle sondaghen heurlieder jaer lanck gheduerende den Goddelicken dienst der messe in onse cappelle in S^{te} Niclays keercke ende oock alle sondaghen te wesen op het huys ofte schole precys ten twee hueren naer noene al opde boete van vier grooten elke reyse in faulte blyvende.

Item alle den ghonen die ghenieten den vrydom vande borghelicke wacht in ghevolghe den voornoemden octroye van desen Gulde sijn schuldich te dienen als proviseerder thierendeman ofte bevelhebber, alwaert soo dat zijlieden in ander gulde waren ofte naermaels quamen.

Item de voornomde proviseerders sullen ghehouden sijn binnen acht daghen naer haerlieder ancompste te kieseren acht thiende mannen, van welcken thierendemannen sal eenen met sijn supposten moeten commen

opde saele vanden Gulde alle sondaghen ten twee hueren naer de noene, up paine van te verbeuren elcken persoon de boete van vier grooten telcker reyse ten proffyc̃te vanden selven Gulde.

Item den deken van tselve Gulde sal wesen ontfangher ende uutghever vande baten ende commere den Gulde annegaende danof hy ghehouden wort ande afgaende proviseerders te doene rekenynghe bewys ende reliqua van zijne handelynghe en de administratie theurlieder afgaen eminers uuterlick acht daghen daernaer, midts tooghende ende overlegghende behoorelicke lettraigen ende documenten van sulcx hij meer ontfanghen sal hebben dan uutgegeven es hij ghehouden dan overlech te doene anden ancommenden deken, te weten ses weken naer tsluyten van zyne rekenynghe, soo van ghelycken den ancommenden deken wort ghehouden remboursement te doene van sulcx als hy meer uutghegheven sal hebben dan ontfacn binnen ghelycken tyde.

Item den coninck heuverdeken, deken ende proviseerders worden ghehouden te gaene inde processie generale zoo oock H. Sacraments dach, ofte ander processien alwaer de drije stichters van desen Gulde als auderlyngghen sullen heurlieder plaetse hebben, naer den eedt, soo sij oock vermoghen acces thebben sitten ende voix gheven in alle vergaderyngghen inde secreten camere ofte anderssins, sonder dat de auderlyngghen eenighe boete schuldich sullen syn, in cas van absentie, ten welcken eynde sij oock ghedaghvaert moeten wesen ghelyck dander proviseerders, ende eenen deser weerelt overlydende van dese auderlyngghen, sal in die plaetse ghecoren worden den eersten coninck ofte eenen vanden eerste proviseerders welcken persoon ghecoren sal syn vande twee blyvende hauderlyngghen.

Item als het den coninck, heuverdeken, deken, ende proviseerders goetduncken sal, midts consent te hebben van mynen Ed. heeren myn heere den hoochbailliu ende scepene vander Kuere, om te spelen naer het coninckschap selveren prijs, ofte anderssins, sullen daertoe alle Guldebroeders behoorelick ghedachvaert worden te compareren metten coninck op ende afgaen upde boete van vijf schellyngghen grooten ten proffyc̃te vanden Gulde, omme de ghene die believen sal te spelen naer het coninckschap ende de selveren prysen, ende oock alle de ghene die haerlieder wordt ghegheven hebben om daernaer te spelen, worden ghehouden ter maelyt te commen ende onderstaen de oncosten, of sy daer commen ofte niet, zoo sy van ghelycken ghehouden syn, de afgaende ende ancommende proviseerders te commen ter maelyt, ende die naer het coninckschap spelen sullen, oock moeten spelen naer den selveren prijs, ende die naer het coninckschap niet en spelt en sal naer den selveren prys niet vermoghen te spelen ten waere bij consente vanden eedt.

Item d'hofmeesters syn ghehouden den lesten dach vande maelyt beurlieder rekenynghe over te gheven present den coninck heuverdeken, deken ende den afgaenden eedt omme dat een yghelick saude weten syn contingent die tselfde sullen moeten betalen binnen derden uuterlyken acht.daghen daer naer up paine van parate ex^o ende twee schellynghen grooten ten proffycyte vanden Gulde, van welcke maelyden sullen de hauderlynghen van het selve gulde vrij wesen midts betalende half ghelach, uut redene dat sij altyt sullen continueren int compareren vande voornomde maelyden.

Item oft dan ghebeurde dat onder de proviseerders eenighe waeren daerby sij haerlieder sauden connen excuseren; ende dat bijdien het ghetal te cleene ware om naer het coninckschap te spelen, zoo sullen de zelve proviseerders ghehouden sijn een ander in haerlieder plaetse te stellen om te spelen, wesende eenen vanden zelve Gulde, welverstaende indien daermin dan twaelf persoonen waeren, die naer het coninckschap spelen wilden, wel meer maer niet min.

Item men sal loten opden zelve dach commende vande messe als men naer het coninckschap spelen sal, ende die mede loten wilt moet wesen van desen gulde ende spelen twee beuven sonder meer, den coninck moet staen om te spelen den eersten, ende indien hij zijne compyoens can onderstaen van elcken speelder twee beuven sonder vrije toetse te hebben, sal coninck blijven, twelcke gheschieden moet sonder grepe, ofte steken, ofte een hant van het sweert te doene sonder oloop van lijf an lijf, anders is alsulcke toetsse van nul soo wel voor den coninck als voor zijnen compioen, ende indien een van hun slachtsweerden, ofte andere wapene braecke, sal de zelve heuve van nieuten sijn, ende moeten herspeelt worden.

Item of Godt gave dat ghebeurden dat eenen coninck drij jaeren continueerde sal keyser gheslaghen worden, metten blooten sweerde, bloots hoofts van alle de coninghen, dekens, proviseerders ende de meesters, dies sal den keyser ghehouden sijn an alle de voorghenompe persoonen te schyncken een paar hantschoenen ende sal den keyser sijn levendaghe lanck gheduerende boven al sitten ende gaen, ende vrij sijn van alle banquetten ende ander oncosten den Gulde angaende, mitghaders het conquest vande ketene, ende het teeken des coninx met al datter ancleeft, maer vermoghen die vanden eedt tselve te lossen voor vijftich Carolus guldenen indien het haerlieder belieft.

Item haerlieder then dese thiendemannen sijn schuldich haerlieder ingherolleerde persoonen te vermanen soo wanneer binnen deser voorseider stede eenich ongherief van brande ofte ander ongheval van

alaerme gheschiet tsij bij nachte ofte bij daghe om hemlieden aldaer te presenteren tsij op het stathuijs ofte anderssins ter ordonnantie van heere ende wet tot behulp van mijn heeren het magistraet, naer het uytwijzen vanden tweeden article der privelegie die aldaer moeten compareren met volle wapenen soo die in rolle bekent staen sonder mantel ofte eenich lemmer van defentie opde verbeurte van drij schellijnghe ende vier grooten in proffycete alsvooren.

Ende alst nu ghebeurt dat den coninck, heuverdeken ende deken begheert te maeken eene extraordinaire vergaderijnghe om eenighe nootsaekelicke affairen hemlieden daertoe moverende, sullen alle de proviseerders mitghaders de drije auderlynghe daertoe ghedacht wesen vanden gheswoornen, bailliu ofte cnape, welcke vergaderynghe sal heeten boete ende eedt ende den ghonen die alsdan in faulte blijfven sullen, verbeuren de boete van twaelf grooten te employeren alsvooren.

Item of eenighe vande guldebroeders belanct waeren anden audden deken van eenich recht ter gulde, tsij van tjaerghelt ofte verteerde ghelaghen, soo dat tselve den deken in sijne rekenynghe waere anghe-rekent, ende weygherde nochtans de betalynghe, sal sulcken deken sijnen schuldenaere vermoghen binnen acht daghen naer tpasseren sijnder rekenynghe doen executeren met alsulcken officier als hij sal connen becommen tsij vander stede ofte vanden rade in Vlaenderen ende dat uut crachte vanden XIII^{en} article van ons ghejonde privilegie.

Item den capeteyn des armes es ghehouden altijt het gulde te voorsiene met twee paeren slachswerden, twee paer rappieren, twee paer alfve lanchien, twee paer poingnaerden, twee paer slachsweerthantschoenen ende een paer slachvrij hoeden, de welcke voor alle guldebroeders ghemeene zullen sijn, midts te betalen de schaede ende reparatie bijden ghonen die het ghebroken gheweere inde handt is haudende, waervan de meesters vanden gulde schuldich sijn, de kennisse te doene anden capeteyn des armes.

Item alle de guldebroeders gheene uutghesteken sijn schuldich te commen hooren de guldemesse diemen celebereert ter eeren vanden gulde op S^{te} Michiels dach inde voorseyde keercke ende cappelle van S^{te} Niclaus, ten welcken eynde zij sullen ghedacht wesen op de boete van thien grooten ten proffycete vanden gulde, welcke absenten bij de thiende-mannen andie vanden eedt, sal de kennisse ghedaen worden up peyne van tselve te moeten betalen, welcken dienst betaelt sal worden bijden deken vanden selven jaere.

Ende alsoo elcken vrijen guldebroeder belast es met eenen sekeren jaerpennynck ten proffycyte vanden zelven gulde sijn de voorseyde guldebroeders dien ghehouden te commen betalen inde camere vanden gulde op S^{te} Michiels dach des smorghens, voor het celegeren vande gulde-messe, diemen alsdan doen sal, ende soo wie des voorseyts daechs niet en compt ofte sent de betalynghe anden deken ofte anden ghenen die alsdan uutten name vanden gulde ontfanghen zal, sullen verbeuren voor elcken dach die sij langher beyden dan voorseyt es, eene grooten sdaechs, ten proffijcte vanden gulde.

Item of yemant eenighe clachte dede ande proviseerders van desen gulde, ende daer en waeren maer bij een vergadert seven proviseerders, sal in sulcken ghevalle de sententie bij hemlieden ghegheven, wesen goet ende van weerden zijn, soo wel als oft bijden vollen eedt waeren ghewesen, behaudens het betreck bij mijnen heeren schepenen vander kuere.

Item als het ghebeurt dat dese gulde met de wapenen trekt ten plaisier om te maecken eenen coninck over het gulde oft in het inhalen van eenighen prince, edele ofte noblesse, gheestelicke ofte andere ons daertoe van heere ende wets weghe vermaendt zijnde, soo oock van ghelycken als het gulde ghemoveert is, omme te vereeren processien en sullen egheene gulde broeders (die voeren een muschet ofte roer) vermoghen te hebben bij hemlieden eenich loot ofte saet nocte oock aude cretters ofte stampers besleggen met ysere, ofte been, nemaer van een suver handt ende dat ome te schuwen alle ongherief dat daervan mochte commen, ende dat opde boete van XX grooten ten proffycyte vanden gulde alsvooren, alwelcke guldebroeders sullen moeten compareren met haerlieder vulle wapenen op paine van vijf schellynghen grooten, ten proffycyte alsvooren.

Item welcke vryer guldebroeder verhuyst ofte verandert van woonste van syn audde ende bekende woonstede, is tzelve schuldich te commen veradverteren binnen veerthien daghen anden eedt, opde boete van XX grooten tapplycquieren alsvooren.

Item is elcken vrijen guldebroeder die voert een musschet, schuldich binnen sijnen huysse t'hebben een pondt buscruyt, twaelf looden ende een half pondt lonten, de roers met morlions een half pondt buscruij XII looden ende een half pondt lonten, ende dat opde boete elck bysondere dat hij in ghebreke blijft, de somme van drij schellynghen vier grooten dheelft te applycquieren tot proffycyte vanden versouckere ende dander den gulde volghende het zelve octroy, om hem te defenderen als het noot wesen sal.

Item soo wie coninck bedeghen es van desen gulde, sal vermoghen te siffen inde raetcamere vande voorseyde gulde met de proviseerders, ende hebben den eersten voix voor alle ander proviseerders, soo langhe hij coninck blijft, ende soo saen hij coninck den behoorelicken eedt ghedaen sal hebben sullen hem ghegheven worden ende den deken elck drij sluetels ende hauderlynghen neghen sluetels, tsamen uutbringhende het ghetal van vijfthien sluetels van het secret, de welcke drij eerste sluetels moeten bewaert wesen bijde drije stichters te weten bij Pieter Bosschaert filius Lievins, Pieter Commelin ander drije, an M^r Pieter van Hoorebeke ghelycke drije, voor welcke stichtynghen, moeyte ende ruysse deser gheleden wordt ghegheven ande sonen ende dochters, mannen die gheprocreert sijn bijde voorseyde stichters het naelinschip vande vryheyte vande borghelicke wachte voor alle andere midts daervooren betalende de somme van twee ponden grooten vlaems eens, in sulcker voughen ende ghelyck deerste hondert mannen daer vooren betaelt hebben, te weten twintich schellynghen grooten voor het zelve gulde ende ander twintich schellynghen grooten ten proffycete vande meesters.

Item es den coninck ghehouden te doen maecken eenen schaekkel van gaude ande ketene daer het teecken des coninckx anne hanght, met daerinne zijnen name ghegraveert ofte sijne wapene ende het teecken des sweerts ende vermach hij tselve tsijnen afgaen af te doene midts betalende ende bewaerende tsijnder eere ende memorie, maer wordt ghehouden tselve te rapporteren ande proviseerders ses weken van te vooren ten sijne sij hem voorsien van een ander teecken voor den nieuwen toecomenden coninck.

Item waert datter twee tsamen campten om conincklike eere ofte om eenen prijs, ende daer wierde een toetse ghegheven die den meester niet kennelick en waere, ende nochtans de ommestaende persoonen siende dat jae, sijn selve schuldich te kennen te gheven anden meester al eerment hem vraecht ofte eermen beede partijen afvaecht ten sijne niemant van sijne eere ofte prijs en wordt veronghelijckt want soo daeroppe ghespeelt wierde, en sal sulcken toetse niet gherekent worden, ende den ghonen die bevonden werdt tselve wel gheweten thebben ende en haddes niet gheseyt, sal verbeuren de boete van twintich grooten ten proffijcte vanden meestere.

Item den ghonen die coninck bedeghen es salmen des avondts vereeren met twaelf brandende pecktonnen voor zyn deure op masten ofte staecken ten coste vande gulde ende eenen keyssere met vierentwintich ghelijcke pecktonnen ten coste alsvooren.

Item alle de ghene die hem uut liefden der gulde tot vervolghere begheven sullen oock ghehauden zijn te dienen als proviseerders vanden gulde bij alsoo verre sij daertoe versocht zijn, midts oock ghenietende vrijdom van niet te dienen de voorseyde vijf jaeren ende datte altijts mette conditie datter ten minsten alvooren moeten ghecoren worden acht mannen van vrijen ghetalle vande hondert cuerlicke mannen om te sijne proviseerders.

Item of ghebeurde dat den coninck van dien jaere quame te overlijden, ofte een lanckduerigghe ziekte te hebben sal den voorgaenden coninck de selve plaetse ghehauden sijn te bewaren, soo wel in het spelen als anderssins.

Item elcken guldebroeder es ghehauden te stellen een dootschult ten proffycite vanden zelven gulde.

Item dat de commissien vande vrije guldebroeders sullen gheteecken worden bij een vande secretarissen bijder kuere, de drij auderlynghen den deken ende greffier.

Item den meester van desen gulde wort oock verboden te leeren eenighe onwettighe manslachtighe roffijhaenen ofte infame persoonen up peyne van daarvan ghecorigiert te worden bijde proviseerders vanden gulde, naer bevindt van de saecke.

Item soo wie spelen wilt binnen desen Gulde naer eenighe prijsen, moeten die winnen met een suver steke ofte slach, te wetene soo die ghespeelt wordt dan met den sweerde moeten alle de toetsen die ghegheven worden boven den helleboghe ende boven de naeden van het wambays ende soo ghespeelt wierde met eenich andere wapenen moeten alle de toetsen sijn op het lijf, ende voorts binnen de naden vande voorseyde voorburst van het wambays ofte casacke, voorts boven dese voorschreven naeden streckende opwaerts, eyst al goet.

Ende en vermach niemant te spelen naer eenighe prijsen hij en sij van desen gulde poortere, ende inwoonder deser stede, ten ware naer prijsen van plaisier.

Item den ghonen die winnen eenen prijs t' sij groot ofte cleene, es schuldich te gaene metten meester ende het gheselschap ten verspereye ofte in faulte van absentie daervooren betalen de somme van ses grooten ten proffijcte vanden selven gheselschepe, ende soowie binnen den voorseyden banquette drijnt uut de potten ofte kannen sal elcke reyse verbeuren eenen pot biers, ende soo wie aldaer ghebruyct eenighe insolentie tsij met durper worden, den duyvel nompt, elcanderen heet lieghen ofte

dierghelycke injurie sal voor elck int particuliere betalen de boete van vijf grooten ten proffijcte vande gulde, ende soo de swaricheyt meerder gheviele sal boven alle desen bijden eedt daarvan ghecorrigit worden naer thevindt vande saecke behaudens tappel alsovooren.

Item elcken guldebroeder es oock ghehauden te gheven de voorseyde XX grooten tsjaers ten proffijcte vanden selven gulde.

Item elcken proviseerder moet ende es schuldich te hebben een behoorelick gheweer om daernede te spelen op paine van te verbeuren vier grooten ten proffijcte vanden meestere.

Item de thiendemannen sijn schuldich thuerlieder toere te commen met huerlieder innegherolleerde guldebroeders upde cameré vanden gulde omme te spelen naer de prijzen die alsdan ghespeelt sal worden met alsulcke gheweere als hemlieden bij lote vallen sal, op paine van IIII grooten ten proffijcte vanden gulde, boven de boete die sij schuldich sijn vande absentie vanden daghe als anderssins.

Item elcken vrijen guldebroedere es ghehauden te leeren spelen met een vande voorseyde wapenen, op paine van sijnen vrijdom vande wachte te verliesen, ende een ander in sijn plaetse te moghen kiesens.

Item wie compt binnen de saele vanden gulde ende en doet gheen reverentie anden eedt ende meester ende het gheselschap, sal verbeuren de boete van twee grooten.

Voorts alle de ghone die commen binnen dese sale ofte gulde ende willen leeren de conste der schermers sijn ghehauden te doene verclaers van eede anden meester dat sij de zelve conste niet en willen leeren om daernede yemandt te cryncken an lijf nocte goet, nemaer om daernede te bewaeren haerlieder eyghen lijf, uut noodt.

Ende als eenen scholier sijnen eedt doet, es hij schuldich te gheven anden meester thien stuijvers om de zelve te employeren naer uutwysen den eedt.

Item soo wie anden meester hem besteden sal omme te leeren de conste des schermers, es schuldich den meester contentement te doene achtervolghende sijn accord sonder hem ter dier causen te laten betrecken bij eenighe rechten dan bijden gulde, midts het betreck bij mijne heeren schépenen vanden Kuere.

Item als eenen scholier het gheweere opraept om spelen, moet tselve doen met reverentie, sonder an te hebben hantschoen, soo hij oock doet van ghelijcken int nederlegghen op verbeurte de boete van II grooten.

Item als twee campyhoenen met het gheweere inde handt staen om campen, ende daer gaet yemant tusschen beede deure, verbeurt twee grooten.

Wie met eens anders gheweere speelt sonder consent vanden proprietaris verbeurt de boete van twee grooten.

Item wie int vechten sijn gheweere uiter handt laet vallen, ofte daeruit laet slaen, verbeurt twee grooten.

Soo wie int campen grijpt den lemmere van sijnen campyhoen, verbeurt twee grooten.

Als yemant valt ter aerden al eer hij van zijnen medecampyhoen constelick wordt ter aerden gheworpen verbeur de boete van twee grooten.

Welcke twee tsamen campen, ende deen den anderen slaen uut nijt ende furie verbeuren de boete van drij grooten ende den meester vermach de selve het spel te verbieden jehghens malcanderen ende soo de zelve den meester niet en wilden obedieren, sullen voor sulcken misdaet vanden eedt ghecorrigiert worden naer het inhauden vande saecke.

Item wie speelt met het scholwapen, ende heeft hij hem eenich scherp poignaert ofte priem dat snijdt, ofte steect, verbeurt de boete van twee grooten.

Soo wie sweert ofte vloect den duvel nompt ofte quade onbeleefde worden sprecct, uut verbitterheden ende gramschap, verbeurt de boete van twee grooten.

Wie d'een den anderen heet lieghen ofte injurieert verbeurt de boete van twee grooten.

Item den ghonen die int campen den rugghe keert naer sijnen campyhoen verbeurt twee grooten.

Item wie sijne wapen recht over sijn knien, ofte onder sijn voeten, verbeurt twee grooten.

Item soo wie speelt met eenen maineedighen mallefateur ofte die met evelen moede ende quaeden wille manslachtich gheworden is, ende tselve wel hadde connen laten, verbeurt voor d'eerste beuve twee grooten, de tweede reyse ses grooten ende soo hij naer het ghebodt vanden meester niet en obediert sal verbeuren de boete van een pondt was ten proffijcte vanden aultaer van desen Gulde.

Item den ghonen die speelt met eenen die van weghen de proviseerders voor sekeren tijt van het spel ofte gheselschap verbannen is, sal verbeuren de boete van VI grooten voor deerste reyse, ende soo hij alsdan noch niet op en hautd van voorder te spelen, sal verbeuren een pondt was, ten proffijcte alsvooren, indien hij weet.

Item zoo wie speelt naer het coninckschap, selveren, tenen ofte eenighe andere prijzen en zullen niet vermoghen te maecken commotie, fraulde ofte argelist met zijn campyhoen, het sij in deele ofte gheheele in wat manieren het zij, maer moeten tselve rudderlick winnen ende defenderen.

Item elcken scholier ende guldebroeder es schuldich te gheven eenen prijs van plaisier alst den meester believe sal, weerdich twee pondt ynghels teen, naer al welcken prijs sij alle spelen moghen die vanden eedt sijn, al quamen sij oock uut verre landen hier, midts den meester te gheven eenen lotpennynck van twee grooten elcken persoon welcken prijs oock sal ghespeelt worden met alsulcken gheweere alst den uphanger believe sal.

Item alle den ghonen die winnen haeren eersten prijs sijn den zelve schuldich te schyncken anden meester in danckbaerheyt der gheleerder conste, maer vermoghen de selve te lossen miçts den meester daervooren te schyncken een paar hantschoen.

Item alle de ghonen die int campen sijnen mede campyhoen slaet ofte steeckt dat daer het bloet naer volcht boven het let vander handt verbeurt de boete van vijf grooten.

Item of het nu ghebeurde (daer Godt elc ende eenen yghelicken vooren wilt bewaren) dat deen den anderen gave enen slach, ofte steke, dat hij daarvan quame te overlijden, sal hij doender oock betalen de boete van vijf grooten ende boven dien noch betalen de dootschult als den overledenen belooft an dit gulde te gheven tsijnder doot.

Item wie sijnen mede campyhoen ende den meestere naer dat sij tsamen ghespeelt hebben, niet en presenteren de handt tot een teecken van peyse, verbeurt de boete van twee grooten.

Item alle den ghonen die niet en betalen anden meester heurlieder verbeurte boeten eer sij nederlegghen het gheweere daer sij mede spelen sullen, verbeuren dobbel boete.

Item de proviseerders sijn schuldich alle jare S^{te} Michiels daghe dese ordonnantie te lesen, ofte doen lesen binnen de saele van onsen Gulde ten tijne niemant hem en beclaghe.

Allen den gonen die spelen willen om eenighe prijzen tsij der stede prijzen, prijs van plaisier, ofte prijs van defentie, moeten hem presenteren in persoeene des sondaechs naer den noene opde camere vanden Gulde voor de halfve huere vanden drijen, om te loten, want so saen den laetsten clop gheslaghen es en salmen niemant ontfanghen om mede spelen naer den voorseyden prijs van dien daghe.

Item den thiendeman die telcken sondach tsynen thoere commien moet met sijn ingherolleerde guldebroeders opde camer vanden gulde, ende dat opde boete van vier grooten, den welcken toer compt omme van acht weken tachte weken eens, sullen weten dat soo verre sij niet en sijn opde camere voornompt des sondaechs voor den lesten clop slach vande alf huere drije, sullen de voorschreven boeten gheboren sijn ten proffycyte vanden gulde, te weten de voorseyde vier grooten.

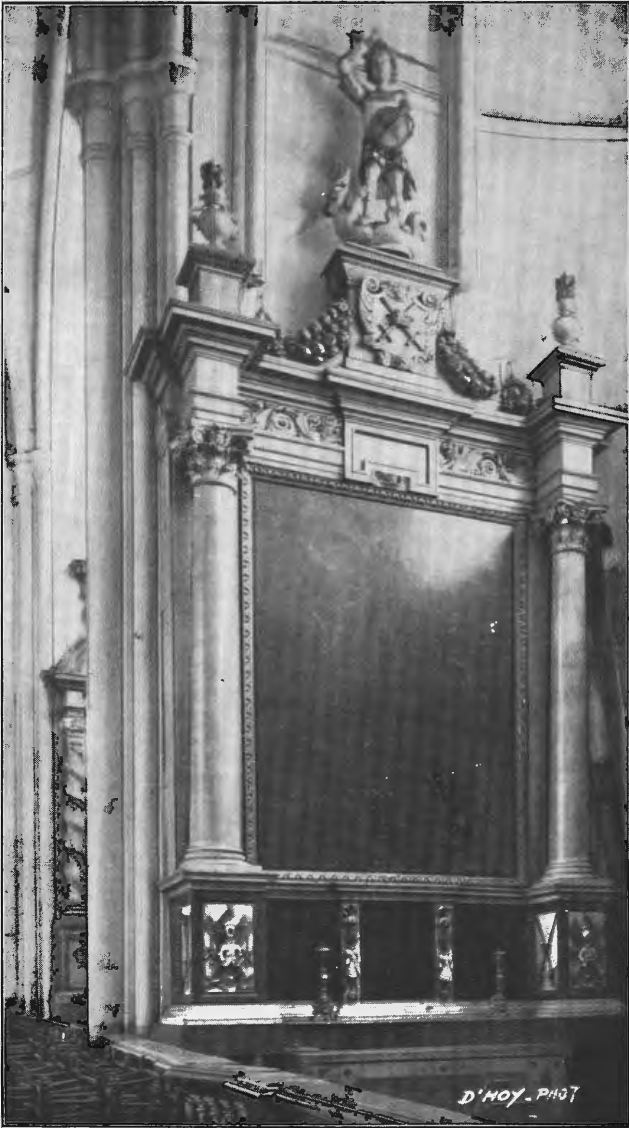
Mijn Ed. heere den hoochbailliu en de schepenen vander Kuere, hebben gheaggreert ende gheapprobeert zoo zij aggreeren ende approberen bij desen den regele ende ordonnantie van den Gulde vanden Eertsinghel S^{te} Michiel binnen deser stede alsoo zij hiervooren gheschreven staen, ende dat bij maniere van provisie, ende met conditie expresse dat zij themlieden waerts reserveren sulcke correctie augmentatie, ende deminutien diesangaende te doene zoo sij in raede worden.

Actum int Collegie den neghentiensten van april XVI^e zesthiene; onderstont : ter ordonnantie van schepenen voornoemt, onderteeckent M. vanden Casteele.

Naer colattie zoo is desen bevonden te accorderen metten orrygynelle in fransynne, toorconden als notaris, actum desen XVII^e 9^{bre} 1629:

(signé) COCKUIJT
notaris.

*Archives du Royaume de
Belgique (Bruxelles)
Confrérie Saint-Michel
à Gand.*



Pl. I : Autel de la chapelle de la Confrérie en l'église Saint-Nicolas.



Pl. II, 1 : Écu de la Confrérie ornant les diplômes des *Honderd Keurlicke mannen*.



Pl. II, 2 : Écu de la Confrérie ornant la copie de l'octroi des Archiducs.



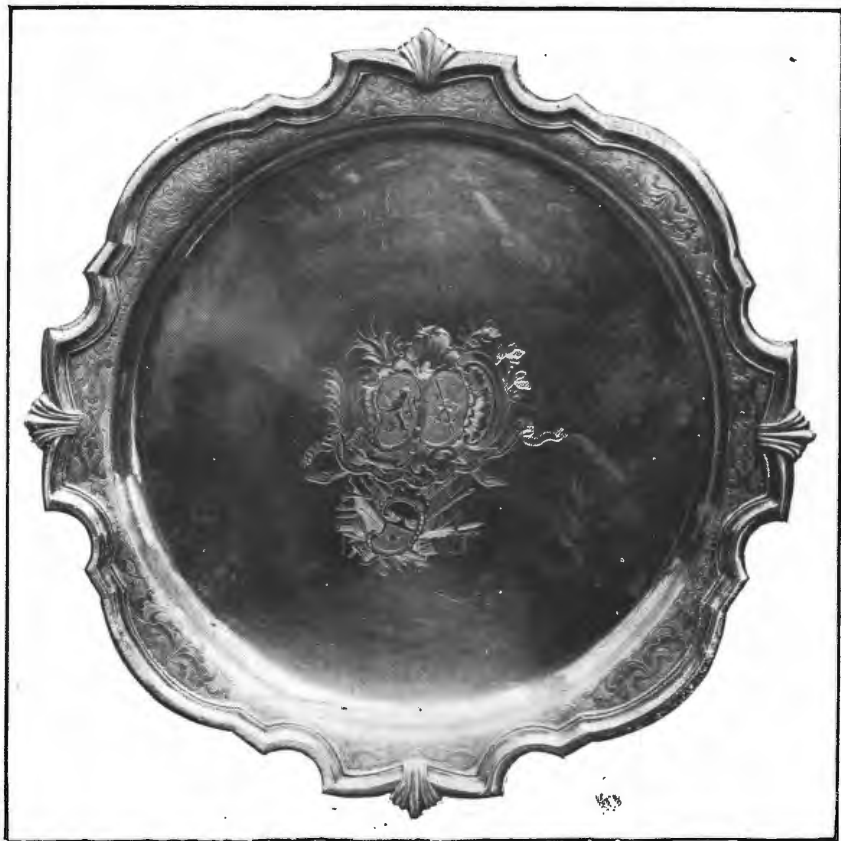
Pl. III, 1 : Écu de la Confrérie ornant un formulaire de dette mortuaire.



Pl. III, 2 : Cartouche ornant la réimpression de l'octroi des Archiducs.



Pl. IV, 1 : Burettes de la Confrérie.



Pl. IV, 2 : Plateau offert en prix par la Confrérie au concours de 1754
et gagné par P. van Loo.

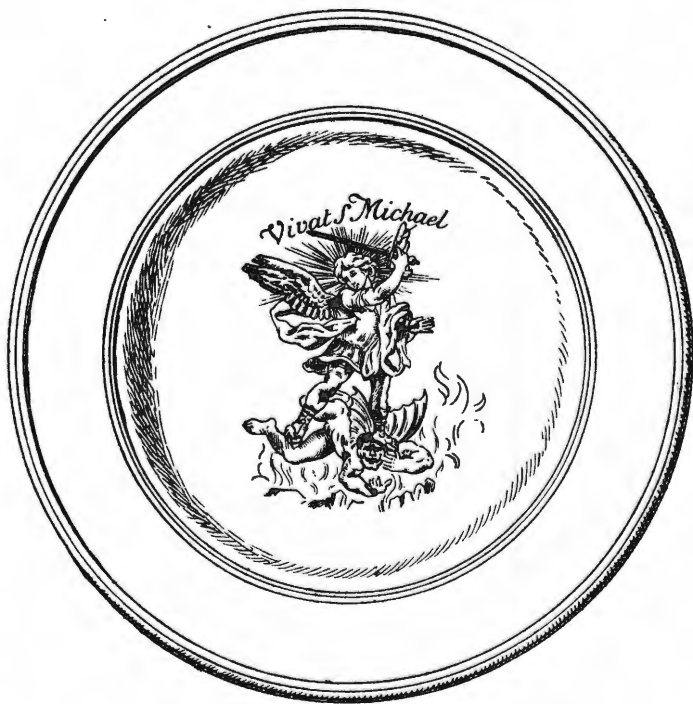


Pl. V : Fig. 1.



Pl. V : Fig. 2.

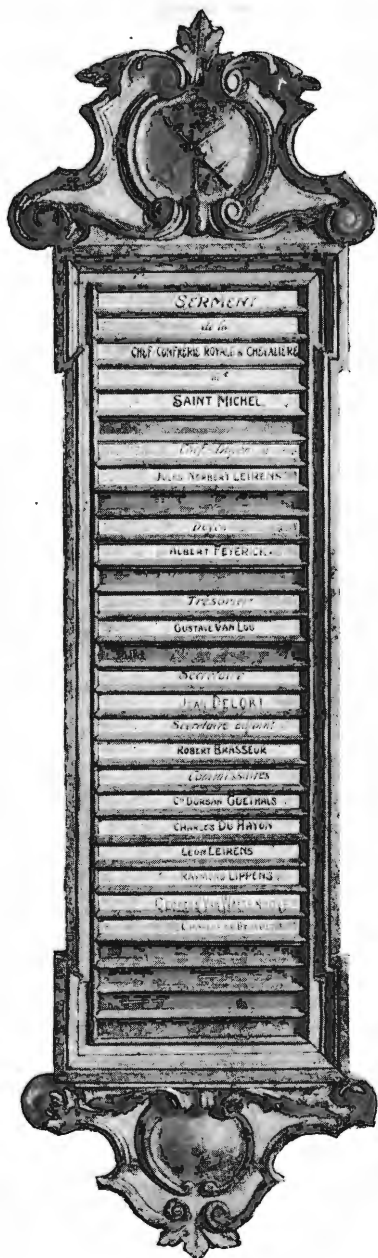
Coupes de la Confrérie.



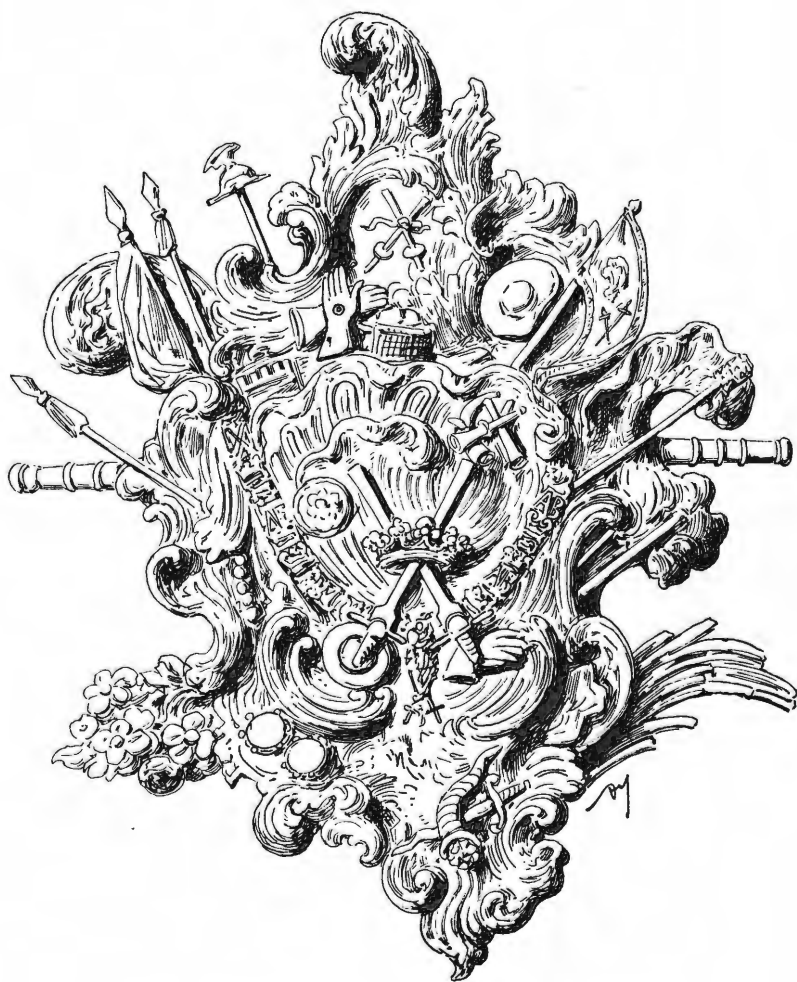
Pl. VI : Plateau de la Confrérie (XVIII^e siècle).



Pl. VII : Baiser de paix de la Confrérie.



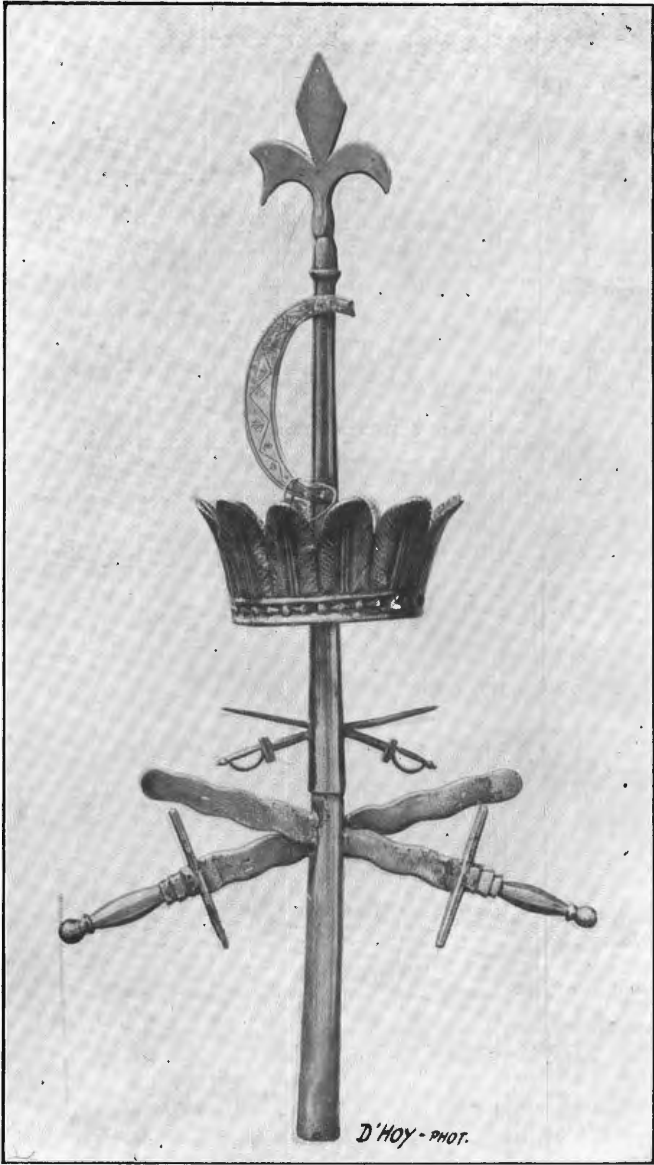
Pl. VIII : Catalogue du serment
de la Confrérie.



Pl. IX : Cartouche sculpté aux armes de la Confrérie.



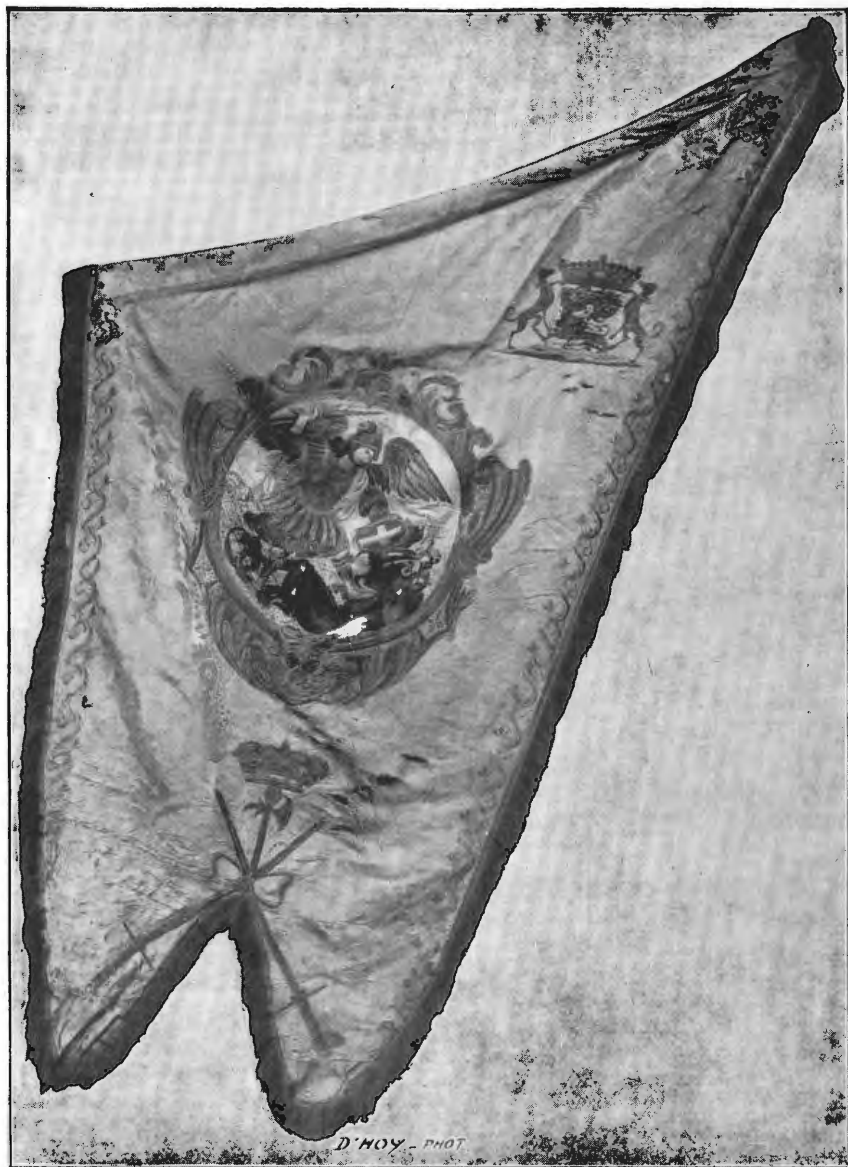
Pl. X : Collier du Roi de la Confrérie.



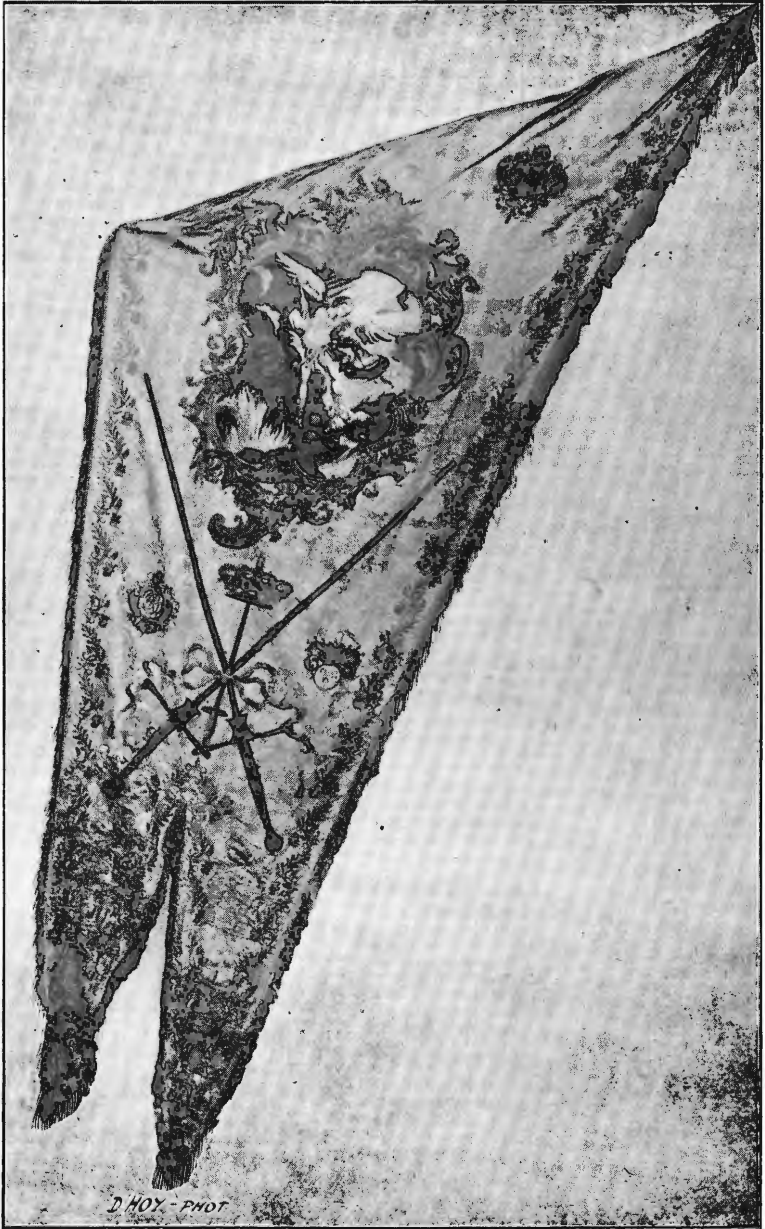
Pl. XI : Masse du Bailli de la Confrérie.



Pl. XII : Statue en bois de l'archange Saint-Michel, ornant la salle d'armes de la Confrérie, par Egbert van Zyl (1621).



Pl. XIII : Drapeau de la Confrérie (1728).



Pl. XIV : Drapeau de la Confrérie (1778).